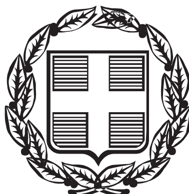



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 181**

30 Σεπτεμβρίου 2004

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3265.

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Γεωργίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Γεωργίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας για συνεργασία στον τομέα της γεωργίας, όπως συμπληρώθηκε με τις ανταλλαγείσες διακοινώσεις

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Γεωργίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Γεωργίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας για συνεργασία στον τομέα της γεωργίας, που υπογράφηκε στο Έρεβαν στις 20 Μαρτίου 1997, όπως συμπληρώθηκε με την ανταλλαγή των υπ' αριθμ. 1251/6/ΑΣ390-3.6.2002 και 16/07222-8.7.2002 ρηματικών διακοινώσεων, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχουν ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Το Υπουργείο Γεωργίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Γεωργίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας (στο εξής αναφερόμενα ως Συμβαλλόμενα Μέρη),

Επιθυμώντας να υλοποιήσουν την Συμφωνία της Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, που υπεγράφη στην Αθήνα, στις 20 Ιανουαρίου 1992.

Επιθυμώντας να αναπτύξουν και να προωθήσουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της γεωργίας,

Εκτιμώντας ότι η ανάπτυξη και η ενίσχυση μιας τέτοιας συνεργασίας θα ωφελήσει αμοιβαία αμφότερες τις χώρες.

Θεωρώντας ότι η Ελληνική Δημοκρατία, ως Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υποχρεούται να τηρεί την νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να λειτουργεί σύμφωνα με αυτήν.

Συνεφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Η συνεργασία στον τομέα της γεωργίας θα περιλαμβάνει, ενδεικτικά, τα εξής:

- φυτική παραγωγή, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής κηπευτικών.
- ζωική παραγωγή,
- παραγωγή ζωοτροφών,
- μετασυλλεκτική επεξεργασία και μεταποίηση,
- γεωργική έρευνα,
- γεωργικές εφαρμογές και εκπαίδευση,
- βιοτεχνολογία,
- φυτοϋγειονομικός έλεγχος,
- κτηνιατρικές υπηρεσίες,
- εκμηχάνιση της γεωργίας,
- έγγειες βελτιώσεις,
- προστασία φυσικών πόρων και περιβάλλοντος,
- αλιεία και υδατοκαλλιέργειες και
- δάση.

Άρθρο 2

Η συνεργασία στον τομέα της γεωργίας θα υλοποιείται με:

α. Ανταλλαγή επιστημονικής και τεχνικής πληροφόρησης και τεκμηρίωσης,

β. Ανταλλαγή γενετικού και βιολογικού υλικού,

γ. Ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις στην επιστημονική έρευνα,

δ. Ανταλλαγή επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και συμβούλων,

ε. Οργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων, συνεδρίων και συναντήσεων σε αμφότερες τις χώρες.

στ. Τριμερής συνεργασία (με άλλες χώρες, την Ευρωπαϊκή Ένωση ή/και διεθνείς οργανισμούς), με σκοπό την διευκόλυνση της οικονομικής αναμόρφωσης και την ανάπτυξη και υλοποίηση περιφερειακών προγραμμάτων που στοχεύουν στην βελτίωση της παραγωγής και των συστημάτων εμπορίας.

ζ. Ενθάρρυνση των μικτών επιχειρήσεων μεταξύ των συνεταιριστικών και ιδιωτικών φορέων των δύο χωρών, πε-

ριλαμβανομένων και των επιχειρήσεων παραγωγής εισροών, διακίνησης και εξωτερικού εμπορίου.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν να συστήσουν μια Μικτή Ελληνο- Αρμενική Επιτροπή Συνεργασίας στον Τομέα της Γεωργίας. Η Επιτροπή αυτή θα αποτελείται από εκπροσώπους των Υπουργείων Γεωργίας και όπου αποκτείται, από εκπροσώπους συνεταιριστικών και ιδιωτικών φορέων των δύο χωρών.

Η Μικτή Επιτροπή Συνεργασίας στον Τομέα της Γεωργίας θα λειτουργεί στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής Και Τεχνολογικής Συνεργασία·που προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνολογική Συνεργασία.

Η Μικτή Επιτροπή Συνεργασίας στον Τομέα της Γεωργίας θα συνέρχεται περιοδικά και εναλλάξ στην Αθήνα και στην Έρεβαν, σε ημερομηνίες που θα καθορίζονται, κάθε φορά. δια της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 4

- Μικτή Επιτροπή θα είναι αρμόδια για:
- την διευκόλυνση της υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας,
- την επίλυση προβλημάτων που ενδέχεται να προκύψουν κατά την υλοποίηση,
- την ανασκόπηση των εξελίξεων που θα λαμβάνουν χώρα μεταξύ δύο συνόδων,
- την εξέταση και έγκριση προτάσεων για συνεργασία σε ειδικούς τομείς και επί μέρους θέματα, όπως αυτά που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 1.
- την θέσπιση οδηγιών και προτεραιοτήτων για την εξέλιξη που τίθεται ως στόχος μέχρι την επόμενη συνοδό.

Εφόσον κρίνεται αναγκαίο, η Μικτή Επιτροπή Συνεργασίας στον Τομέα της Γεωργίας μπορεί να συστήνει Υποεπιτροπές, με σκοπό την αποτελεσματικότερη και ευκολότερη εκτέλεση των καθηκόντων της.

Άρθρο 5

Όλες οι δαπάνες που θα προκύπτουν από την ανταλλαγή επισκέψεων αντιπροσωπειών, εμπειρογνωμόνων και συμβούλων θα καλύπτονται από την αποστέλλουσα χώρα. Η χώρα υποδοχής πρέπει να έχει ενημερωθεί σχετικά με τις επισκέψεις, ένα μήνα πριν την άφιξη.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διευρευνήσουν τις δυνατότητες εξασφάλισης χρηματοδοτικών πόρων από την Ευρωπαϊκή Ένωση ή/και από διεθνείς οργανισμούς και χρηματοδοτικούς φορείς.

Η εκ μέρους των Συμβαλλομένων Μερών αναλαμβανόμενη χρηματοδότηση θα υπόκεινται στην ύπαρξη ή μη των χρηματοδοτικών πόρων στα δύο μέρη.

Άρθρο 6

Η παρούσα Συμφωνία πρόκειται να τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας διακοινώσεως, με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιούν, δια της διπλωματικής οδού, ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαιτούμενες, κατά την εσωτερική τους έννομη τάξη, διαδικασίες για την θέση σε ισχύ και την ενεργοποίηση της Συμφωνίας. Η Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μια περίοδο πέντε (5) ετών.

Άρθρο 7

Η Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με αμοιβαία συγκατάθεση. Για την οποιαδήποτε τροποποίηση της Συμφωνίας θα ακολουθείται η διαδικασία της θέσης της Συμφωνίας σε ισχύ.

Η ισχύς της παρούσας Συμφωνίας παρατείνεται αυτόματα για μια πρόσθετη περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία λήξης, εκτός αν καταγγελθεί από ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Για την καταγγελία απαιτείται η αποστολή τουλάχιστον έξι (6) μήνες ενωρίτερα, έγγραφης δήλωσης του ενδιαφέροντος Μέρους προς το άλλο Μέρος σχετικά με την βούληση του να καταγγείλει την Συμφωνία. Παρά την λήξη της Συμφωνίας, οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη θα συνεχίζονται μέχρι να ολοκληρωθούν.

Λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς της υποχρεώσεις, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, κατά την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, θα τηρεί τις δεσμεύσεις που προκύπτουν από την ιδιότητα της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σε πιστοποίηση των ανωτέρω, οι υπογραφόμενοι, όντας δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις Κυβερνήσεις των χωρών τους, υπέγραψαν την Συμφωνία.

Έγινε στην Έρεβαν στις 20 Μαρτίου 1997 σε δύο πρωτότυπα, στην Ελληνική, στην Αρμενική και στην Αγγλική γλώσσα, ιδίας ισχύος. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΓΕΡΑΝΙΔΗΣ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ	Vladimir MOVSISIAN ΥΠΟΥΡΓΟΣ

AGREEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

FOR COOPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURE.

The Ministry of agriculture of the Hellenic Republic and the Ministry of Agriculture of the Republic of Armenia (herein after referred to as the Contracting Parties).

Desiring to implement the Agreement on Economic, Industrial, and Technological Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic Armenia signed in Athens, on the 20th January 1992.

Desiring to develop and to promote the economic, scientific, and technical cooperation in the field of agriculture.

Considering that the development and the strengthening of such a cooperation shall be of mutual benefit to both countries.

Considering that the Hellenic Republic, being a Member State of the European Union, is obligated to observe and to act in conformity with the European Union's legislation.

Have agreed on the following:

Article 1

Cooperation in the field of agriculture will include indicatively, the following sectors:

- crop production, including fruit and vegetable production

- livestock production,
- feedingstuff production,
- post-harvest treatment and food processing industry (marketing).
- agricultural research,
- extension and training services,

- bio-technology,
- plant phyto-sanitary control,
- veterinary services,
- mechanization of agriculture,
- land reclamation,
- conservation of natural resources and the environment,
- fisheries and aquaculture,
- forestry.

Article 2

Cooperation in the field of agriculture shall be implemented through:

a. Exchange of scientific and technical information and documentation,
b. Exchange of genetic and biological material,
c. Exchange of information on developments in scientific research,
d. Exchange of visits of experts and consultants,
e. Organization of training programs, seminars, conferences, and meetings in either of the two countries,
f. Trilateral cooperation (with other countries, the European Union, and/or international organizations) to facilitate the economic reform and to develop and to implement regional projects, aiming at the improvement of the production and marketing systems,
g. Encouragement of joint ventures between the cooperative and private sectors of both countries, including ventures in the field of inputs production, marketing, and external trade.

Article 3

The Contracting Parties have agreed on the establishment of a Joint Hellenic-Armenian Committee for Cooperation in the Field of Agriculture. This Committee will be composed by representatives of the Ministries of Agriculture and, if applicable, by delegates of cooperative and private agencies from both countries.

The Joint Committee for Cooperation in the Field of Agriculture will be operating within the framework of the Joint Committee for Economic, Industrial, and Technological Cooperation, provided for in article 5 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Armenia for Economic, Industrial, and Technological Cooperation.

The Joint Committee for Cooperation in the Field of Agriculture shall meet periodically and alternately in Athens and in Yerevan, at dates that will be arranged each time through the diplomatic channels.

Article 4

The Joint Committee will be responsible for:
- facilitating the implementation of the present Agreement.
- providing solutions to problems likely to arise during the implementation process,
- reviewing the developments taking place in the interim of two of its successive sessions,
- examining and approaching proposals for cooperation in specific areas of the sectors of cooperation, such as those stated indicatively in article 1,
- setting guidelines and priorities for the development to be attained until the next session.

If deemed necessary, the Joint Committee for Cooperation in the Field of Agriculture may establish Sub-Committees for a more effective and facile implementation of its duties.

Article 5

All expenses arising from the exchange of visits of delegations and of experts and consultants will be borne by the sending (home) side. The receiving side has to be informed about the visits one month prior to the arrival.

The Contracting Parties shall explore the possibilities to ensure the availability of financial resources from the European Union and/or International Organizations and funding agencies.

The financial funding undertaken by the Contracting Parties will be subject to the availability of the financial resources of both sides.

Article 6

The present Agreement shall enter into force on the date of the latest of the Diplomatic Notes, by which the Contracting Parties notify each other, in writing, through diplomatic channels that their internal legal requirements for enforcing and activating the Agreement have been complied with and shall remain valid for a period of five (5) years.

The present Agreement will be extended automatically for an additional five-year period at the expiration date, unless terminated at an earlier date by either of the Contracting Parties. The pre-expiration date termination procedure requires that a written statement of a Party's intention to terminate the Agreement be sent to the other Party at least six (6) months in advance. Notwithstanding the termination of the Agreement, the activities already in progress shall continue until implemented.

Taking into account its international obligations, the Hellenic Republic, in applying the present Agreement, shall respect the obligation arising from its membership to the European Union.

In WITNESS THEREOF, the Undersigned, being duly authorized thereto by the Governments of their respective countries have hereto signed the Agreement.

Concluded in Yerevan on March 20, 1997, in two original copies, in Hellenic, in Armenian, and in the English language, all texts being equally authentic. In case of divergency in interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF THE HELLENIC REPUBLIC

Vasilios GERANIDIS
Deputy Minister

FOR THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

Vladimir MOVSISIAN
Minister

No.Φ09318/3270

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

ΕΡΕΒΑΝ

Αριθμός φακέλου: 1251/6/ΑΣ 390δις

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Πρεσβεία της Ελλάδας χαιρετίζει το Υπουργείο Εξωτερικών της Αρμενικής Δημοκρατίας και, αναφερόμενη στη "Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Γεωργίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Γεωργίας της Αρμενικής Δημοκρατίας για Συνεργασία στον τομέα της Γεωργίας" που υπεγράφη στις 20 Μαρτίου 1997, έχει την τιμή να γνωστοποιήσει ότι, από την τελευταία σελίδα του αγγλικού κειμένου της Συμφωνίας, οι λέξεις "Άρθρο 7" και "Η Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία συγκατάθεση. Κάθε τροποποίηση ή μεταβολή της Συμφωνίας θα ακολουθεί τις διαδικασίες θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας" έχουν παραληφθεί.

Αν η παρούσα πρόταση είναι αποδεκτή από την Αρμενική πλευρά, η παρούσα διακοίνωση και η διακοίνωση απάντησης της Αρμενικής πλευράς θα αποτελέσουν το διακανονισμό μεταξύ των μερών και θα αποτελέσουν αναπόσπαστο τμήμα του αγγλικού κειμένου της Συμφωνίας.

Η Πρεσβεία της Ελλάδας δράττεται της ευκαιρίας για να εκφράσει ξανά τον υψηλό σεβασμό της προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Αρμενικής Δημοκρατίας.

Ερεβάν, 3 Ιουνίου 2002

[σφραγίδα της Πρεσβείας της Ελλάδας στο Ερεβάν]

[υπογραφή]

Προς: ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΡΜΕΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΕΡΕΒΑΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΡΜΕΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

16/07222

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Αρμενικής Δημοκρατίας χαιρετίζει την Ελληνική Πρεσβεία και, αναφερόμενο στις διακοινώσεις με αριθμό φακέλου 1251/6/ΑΣ 390 και 1251/6/ΑΣ 390 από 3 Ιουνίου 2002, έχει την τιμή να γνωστοποιήσει ότι η Αρμενική πλευρά συμφωνεί, με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων, να προστεθούν οι λέξεις που παραλήφθηκαν στην τελευταία σελίδα του αγγλικού κειμένου της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Γεωργίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργειου Γεωργίας της Αρμενικής Δημοκρατίας για Συνεργασία στον τομέα της Γεωργίας" που υπεγράφη στις 20 Μαρτίου 1997.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Αρμενικής Δημοκρατίας δράττεται της ευκαιρίας για να εκφράσει ξανά τον υψηλό σεβασμό της προς την Ελληνική Πρεσβεία.

Ερεβάν, 8 Ιουλίου 2002

[σφραγίδα του Υπουργείου Εξωτερικών]

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

ΕΡΕΒΑΝ



File N.: 1251/6 / AS 390bis

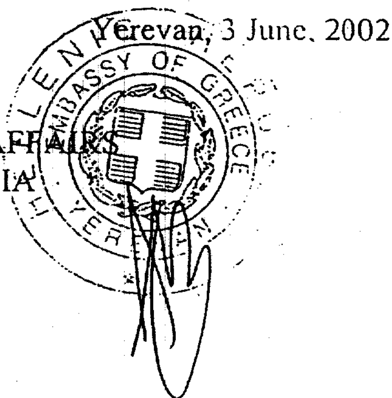
NOTE VERBALE

The Embassy of Greece presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia and, referring to the "Agreement between the Ministry of Agriculture of the Hellenic Republic and the Ministry of Agriculture of the Republic of Armenia for Cooperation in the field of Agriculture", signed on March 20, 1997 has the honour to inform that from the last page of the English text of the Agreement the words "Article 7" and "The Agreement may be modified by mutual consent. Any amendment to or modification of the Agreement shall follow the procedures of the entering of the Agreement into force" are omitted.

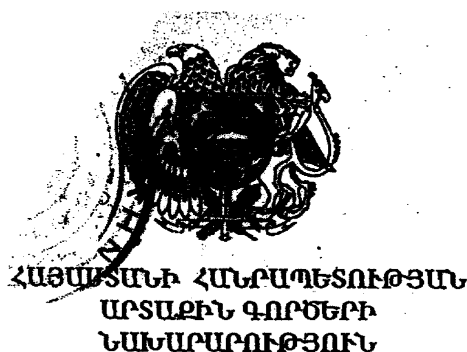
If this proposal is accepted to the Armenian side, this note and the note of reply of the Armenian side will constitute the arrangement between the parties and will become an integral part of the English text of the Agreement.

The Embassy of Greece avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia the assurances of its highest consideration.

Yerevan, 3 June, 2002



To: THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA
YEREVAN



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

16/07222

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia presents its compliments to the Embassy of Greece and with reference to the notes File N.:1251/6/AS 390 and File N.: 1251/6/AS 390 bis dated 3 June 2002, has the honor to inform that the Armenian side agrees by exchange of diplomatic notes to add the omitted words in the last page of the English text of the Agreement between the Ministry of Agriculture of the Republic of Armenia and the Ministry of Agriculture of the Hellenic Republic for Cooperation in the field of Agriculture, signed on March 20, 1997.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Armenia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Greece the assurances of its highest consideration.

Yerevan, July 18, 2002



EMBASSY OF GREECE
YEREVAN

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 6 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεση του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 29 Σεπτεμβρίου 2004

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Ε. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 29 Σεπτεμβρίου 2004

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 127**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως	**(22510) 46 888**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β'	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd- rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

Τα παραπάνω cd-rom διατίθονται ύστερα από σχετική παραγγελία και αφορούν Φ.Ε.Κ. που έχουν δημοσιευθεί μετά από το έτος1994.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210- 9472555 , fax :210- 9472556 internet : http://www.et.gr .

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγούμενων ετών, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2004, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματα δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ